

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Grave vus é de que vus ey amor > Tradizione manoscritta > CANZONIERE V

CANZONIERE V

- letto 399 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V_94_1.jpg



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V_94_2.jpg



- letto 414 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr1_40.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr2_41.jpg	Graue u(os) e dequeu(os) ey amor e par de(us) aqwesto ueieu muj be(n) mays enpero direyu(os) hu(nh)a ren per boa fe fremosa mha senhor
	se uos graue deu(os) eu be(n) querer grauet ami mays n(on) possal fazer
	Graue u(os) e be(n) ueieu q(ue) e assy de q(ue) u(os) amo mays camj(n) ne(n) al eq(ue)ste g(ra)m mha morte meu mal mays par d(eu)s senhor q(ue) p(or)meu mol uj seu(os) g(ra)ue de u(os) eu ben q(ue)rer
	Graue u(os) estassy d(eu)s mi p(er)don q(ue) no(n) podia mays p(er) bo(n)a fe de q(ue)u(os) ame sei q(ue) assy e mais par d(eu)s coita do meu coração seu(os) graue deu(os) eu ben q(ue)rer
	Pero mays g(ra)ue deuamj(n) de seer q(uan) te morte mays g(ra)ue ca uiuer

- letto 392 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Graue u(os) e dequeu(os) ey amor e par de(us) aqwesto ueieu muj be(n) mays enpero direyu(os) hu(nh)a ren per boa fe fremosa mha senhor se uos graue deu(os) eu be(n) querer grauet ami mays n(on) possal fazer	Grave vos é de que vos ey amor, e, par Deus, aqwesto vei?eu muj ben; mays enpero direy-vos hunha ren, per boa fe, fremosa mha senhor: se vos grav?é de vos eu ben querer, grav?ést?a mí, mays non poss?al fazer.

	II
Graue u(os) e be(n) ueieu q(ue) e assy de q(ue) u(os) amo mays camj(n) ne(n) al eq(ue)ste g(ra)m mha morte meu mal mays par d(eu)s senhor q(ue) p(or)meu mol uj seu(os) g(ra)ue de u(os) eu ben q(ue)r(er)	Grave vos é, ben vei?eu que é assy, de que vos amo máys ca mjn nen al e qu'est?é gram mha mort?e meu mal; mays, par Deus, senhor, que por meu mol vj, se vos grav?é de vos eu ben querer,
	III
Graue u(os) estassy d(eu)s mi p(er)don q(ue) no(n) podia mays p(er) bo(n)a fe de q(ue)u(os) ame sei q(ue) assy e mais par d(eu)s coita do meu coraço(n) seu(os) graue deu(os) eu ben q(ue)r(er)	Grave vos ést?, assy Deus mi perdon, que non podia máys, per bona fe, de que vos am?, e sei que assy é; mais, par Deus, coita do meu coraçon, se vos grav?é de vos eu ben querer,
	IV
Pero mays g(ra)ue deuiamj(n) de seer q(uan) te morte mays g(ra)ue ca uiuer	pero máys grave devi a mjn de seer quant?é morte máys grave ca viver.

- letto 464 volte